

Art. 1188

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Bodenfeuchtesensor
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Soil Moisture Sensor
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Sonde d'humidité
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Bodemvochtigheidssensor
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Fuktighetsmätare
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Tester di umidità
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Sensor de humedad
- 
- P** **Instruções de manejo**  
Sensor de humidade do solo
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Fugtighedssensor

# GARDENA Tester di umidità

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e rispettare le avvertenze. Le istruzioni per l'uso forniscono informazioni sul tester di umidità, su come usarlo correttamente e sulle norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i minori di 16 anni e le persone che non abbiano letto le presenti istruzioni per l'uso non devono utilizzare il tester di umidità.

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

## Indice

1. Settore di utilizzo del GARDENA Tester di umidità .....	38
2. Avvertenze .....	38
3. Funzionamento .....	39
4. Messa in uso .....	39
5. Utilizzo .....	41
6. Interventi di fine stagione .....	42
7. Manutenzione .....	42
8. Anomalie di funzionamento .....	43
9. Accessori disponibili .....	43
10. Dati tecnici .....	44
11. Assistenza / Garanzia .....	44

## 1. Settore di utilizzo del GARDENA Tester di umidità

### Settore di utilizzo:

Il GARDENA Tester di umidità è destinato a essere utilizzato, per fini non commerciali, in giardini privati e serre, unicamente all'aperto per il controllo di irrigatori e sistemi di irrigazione tramite i GARDENA computer per irrigazione e tramite controlli multicanale prendendo in considerazione l'umidità del terreno. Il tester di umidità può essere impiegato anche in combinazione con il GARDENA Idrokitt per fioriere Art. 1407.

### Nota bene



**Non è consentito impiegare il tester di umidità a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.**

## 2. Avvertenze

### Batterie:

Per motivi di sicurezza, nel tester di umidità è possibile utilizzare solo due celle baby da 1,5 V (alcaline) **tipo IEC LR14!**

In caso di assenza prolungata, per prevenire guasti del tester di umidità causati da batterie

scariche, occorre sostituire le batterie nel momento indicato.

A tale scopo vanno prese in considerazione la precedente durata delle batterie durante il funzionamento e la durata prevista dell'assenza che in totale non può superare un anno.

### Istruzioni di funzionamento:

Il tester di umidità è dotato di un circuito di sicurezza. Se il cavo del sensore è danneggiato o le batterie sono esaurite, l'irrigazione viene effettuata per il periodo di irrigazione impostato nel computer.

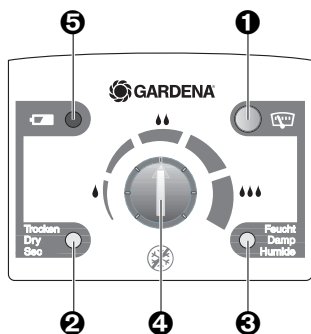
La diffusione dell'umidità del terreno dopo l'irrigazione o la pioggia è piuttosto lenta.

Nel peggiore dei casi può accadere che un'irrigazione e uno scroscio di pioggia si sovrappongano fino a raggiungere l'umidità desiderata.

## 3. Funzionamento

Il GARDENA Tester di umidità consente di rilevare l'umidità del terreno ai fini dell'irrigazione. Il tester di umidità misura l'umidità del terreno nella zona radicale delle piante automaticamente, ogni 10 minuti circa, e invia il risultato al computer per irrigazione.

### Pannello di controllo del tester di umidità:



- 1 Tasto di visualizzazione:** attiva la visualizzazione dell'ultima condizione di umidità misurata.
- 2 LED "Secco":** indica che il tester di umidità rileva "Secco" rispetto alla manopola di regolazione **4**.
- 3 LED "Umido":** indica che il tester di umidità rileva "Umido" rispetto alla manopola di regolazione **4**.
- 4 Manopola di regolazione:** imposta il grado di umidità da cui avviare l'irrigazione.
- 5 LED Batteria:** se il LED Batteria lampeggia ogni 10 secondi, è necessario sostituire le batterie.

Se le batterie sono esaurite e non vengono sostituite, il computer per irrigazione collegato esegue il programma di irrigazione impostato.

→ Sostituzione delle batterie (vedere **7. Manutenzione** "Sostituzione delle batterie").

## 4. Messa in uso

### Inserimento delle batterie:

→ Per l'inserimento delle batterie, consultare **7. Manutenzione** "Sostituzione delle batterie".

### Scegliere la posizione corretta del tester di umidità:

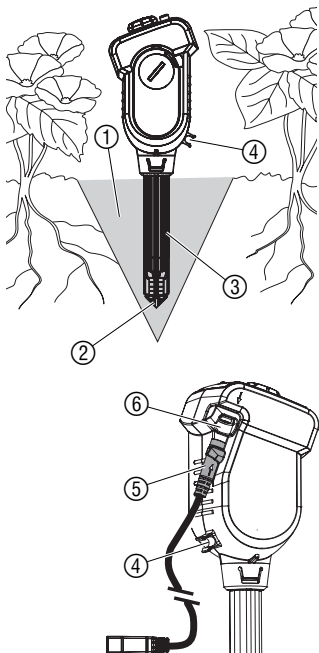
#### Posizione corretta:

Il tester di umidità deve essere posizionato in **un punto del settore di irrigazione** in cui sia esposto agli agenti atmosferici (sole, vento, pioggia, etc.) esattamente come le piante.

#### Posizione errata:

Il tester di umidità non deve essere coperto dalle piante limitrofe. Evitare le zone ombreggiate. Onde poter escludere risultati errati a causa di ristagni di umidità, non collocare il tester di umidità in avvallamenti del terreno.

## Come "piantare" il tester di umidità:



### ATTENZIONE!

La punta del sensore della sonda misura l'umidità del terreno correttamente solo se è interamente a contatto con il terreno su tutti i lati! Nel terreno circostante alla punta del sensore non devono esservi sacche d'aria.

1. Scavare nel terreno ① una buca a forma di imbuto profonda almeno 12 cm.
2. Dissodare il terreno scavato ① ed eliminare eventuali pietre.
3. Se il terreno è secco, inumidirlo.
4. Versare di nuovo nella buca il terreno dissodato e inumidito ①.
5. Immergere completamente in acqua la punta del sensore ② (il feltro deve essere bagnato).
6. Inserire il cavo del sensore (lungo) ⑤ nella rispettiva presa ⑥ del tester di umidità (viene fornito già collegato).

7. Inserire nel terreno rassodato ① il tester di umidità fino al bordo superiore della sonda ③.

*La punta del sensore ② deve essere interamente a contatto con il terreno da tutti i lati.*

8. Compattare leggermente il terreno ① intorno alla sonda ③.  
*Il tester di umidità non deve traballare nel terreno.*
9. Innaffiare la zona immediatamente circostante al tester di umidità con ca. 1 litro di acqua.

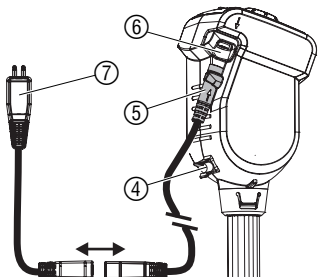
*A seconda del tipo di terreno, possono essere necessarie alcune ore prima che il tester di umidità misuri l'effettiva umidità del terreno.*

## Collegamento del GARDENA Micro-Drip-System:

Onde consentire che, utilizzando il GARDENA Micro-Drip-System, la punta del sensore rilevi la quantità di acqua propagata, è possibile applicare un gocciolatore direttamente sopra la sonda.

→ Applicare un tubo di derivazione da 4,6 mm (3/16") con gocciolatore all'apposito supporto ④ del tester di umidità.

## Collegamento del cavo dell'adattatore:



1. Posare il cavo del sensore ⑤ nel / sul terreno facendo attenzione a non danneggiarlo ed evitando che costituisca motivo di inciampo. Nel terreno il cavo deve essere posato in un letto di sabbia al fine di evitare che le pietre possano danneggiarlo.
2. Infilare il cavo dell'adattatore (corto) ⑦ sul cavo del sensore ⑤ (viene fornito già collegato).
3. Inserire il cavo dell'adattatore ⑦ nel collegamento sensore del GARDENA Computer per irrigazione.

Se la lunghezza del cavo del sensore è insufficiente, è possibile prolungarla utilizzando il GARDENA Cavo prolunga Art. 1186 (fino a 105 m).

## 5. Utilizzo

Il fabbisogno di acqua delle piante dipende da molteplici fattori, tra cui il tipo di pianta, il terreno, l'irradiazione solare, le condizioni del vento. Per trovare il grado di sensibilità idoneo del tester di umidità, è necessario tenere sotto osservazione l'irrigazione per un periodo di ca. 1 – 2 settimane ed eventualmente regolarlo nuovamente. Se l'umidità del terreno supera il punto di inserimento impostato, il programma di irrigazione del computer per irrigazione viene terminato in anticipo oppure un'irrigazione non iniziata viene bloccata.

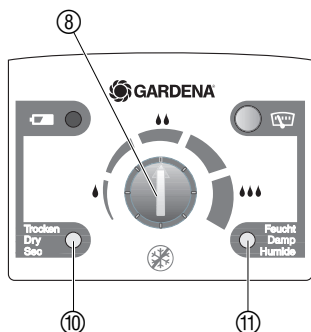
### Selezione dell'impostazione preliminare del regolatore del punto di inserimento:

Alla consegna, il regolatore del punto di inserimento si trova nella posizione **intermedia**, indicata per terreni di colture in pieno campo (**humus argilloso**).

Per i **terreni sabbiosi** il regolatore del punto di inserimento ⑧ deve essere prerogolato **verso destra** (più umido).

Nel caso della **terra per fiori** il regolatore del punto di inserimento ⑧ deve essere prerogolato **verso sinistra** (più secco).

### Impostazione del grado di sensibilità del tester di umidità:



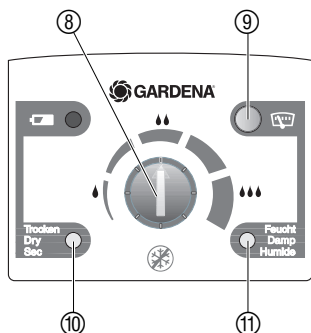
### Aumento del grado di umidità:

→ Se il terreno appare troppo secco per un'applicazione specifica (tipo di terreno o pianta), il regolatore del punto di inserimento ⑧ deve essere ruotato in direzione **“Umido”**, verso destra (ad es. con una moneta).

### Abbassamento del grado di umidità:

→ Se il terreno appare troppo umido per un'applicazione specifica (tipo di terreno o pianta), il regolatore del punto di inserimento ⑧ deve essere ruotato in direzione **“Asciutto”**, verso sinistra (ad es. con una moneta).

### Misurazione dell'umidità del terreno:



Il tester di umidità consente di misurare l'umidità del terreno in qualsiasi momento. Se il tester di umidità indica **“Umido”** ⑪ l'irrigazione non viene eseguita.

→ Premere il tasto di visualizzazione ⑨.

Il LED corrispondente (**“Asciutto”** ⑩ o **“Umido”** ⑪) visualizza per un minuto l'ultimo valore di umidità misurato.

Entro il minuto in cui viene visualizzato il risultato della misurazione, mediante la manopola di regolazione è possibile cercare il punto di inserimento corrispondente ruotandolo fino a cambiare la visualizzazione da **“Secco”** ⑩ a **“Umido”** ⑪ o viceversa. Se la visualizzazione non cambia, significa che il terreno è troppo secco o troppo umido.

### Avvertenza per l'applicazione:

Al fine di mantenere quanto più possibile costante l'umidità del terreno, è opportuno irrigare con cicli e tempi di irrigazione brevi. Questo vale in particolare per le fioriere, per cui si applicano tempi di irrigazione < 5 min.

## 6. Interventi di fine stagione

### Conservazione / In inverno:



Conservare l'apparecchio in un luogo inaccessibile ai bambini.

1. Estrarre le batterie dal tester di umidità.
2. Conservare il tester di umidità in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

### Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



#### Importante!

Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.  
Smaltire la batteria solo se è completamente scarica.

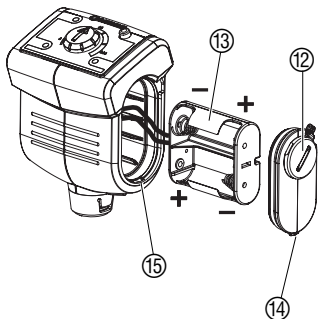
Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

## 7. Manutenzione

### Sostituzione delle batterie:

**Attenzione: non utilizzare batterie ricaricabili!**



1. Svitare il coperchio delle batterie ⑫ ruotando con una moneta (o un cacciavite grande) in senso orario e rimuovere il coperchio delle batterie.
2. Estrarre il portabatterie ⑬ e inserire 2 batterie (celle baby da 1,5 V tipo IEC LR14). **Fare attenzione che la polarità (+/-) sia corretta.**
3. Inserire il portabatterie ⑬ nel tester di umidità. Fare attenzione a non schiacciare il cavo.
4. Inserire il nasello ⑭ del coperchio ⑫ nella fessura dell'alloggiamento ⑮ e premere il coperchio ⑫. Verificare che l'O-ring sia posizionato correttamente.
5. Riavvitare il coperchio delle batterie ⑫ utilizzando una moneta (o un cacciavite grande) ruotando in senso antiorario.

### Pulizia del pannello di controllo:

E' necessario pulire il pannello di controllo quando è sporco.

#### Non usare detersivi corrosivi o abrasivi.

→ Pulire il pannello di controllo con un panno umido (non utilizzare solventi).

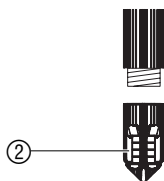
### Pulizia / sostituzione della punta del sensore:

Se il tester di umidità viene spostato, è necessario pulire / sostituire la punta del sensore. Il feltro della punta non deve entrare in contatto con grasso.

→ Pulire la punta del sensore ② con acqua semplice.

Se il feltro è danneggiato, è possibile ordinarlo presso il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.

→ Svitare la punta del sensore ② e avvitare una nuova punta.



## 8. Anomalie di funzionamento

Guasto	Causa possibile	Rimedio
<b>L'irrigazione si avvia nonostante sia umido</b>	Il tester di umidità non è posizionato nel settore di irrigazione.	→ Posizionare il tester di umidità nel settore di irrigazione.
	La manopola di regolazione è troppo spostata a sinistra su "Secco".	→ Ruotare opportunamente verso destra la manopola di regolazione.
	Cavo del sensore difettoso o allentato.	→ Controllare cavo del sensore e collegamenti.
	Batterie esaurite / non correttamente inserite / uso di batterie inadatte.	→ Sostituire / inserire correttamente le batterie / uso di batterie inadatte.
	Sulla punta del sensore è presente una sacca d'aria.	→ Eliminare la sacca d'aria (vedere 4. Messa in uso "Come <i>"piantare"</i> il tester di umidità").
<b>L'irrigazione non si avvia nonostante sia secco</b>	Il tester di umidità si trova in un avvallamento del terreno.	→ Inserire il tester di umidità nella giusta posizione (vedere 4. Messa in servizio " <i>Posizione corretta del tester di umidità</i> ").
	La manopola di regolazione è troppo spostata a destra su "Umido".	→ Ruotare opportunamente verso sinistra la manopola di regolazione.
<b>L'icona delle batterie del tester di umidità lampeggia</b>	Le batterie del tester di umidità sono esaurite.	→ Sostituire le batterie del tester di umidità.
	Tester di umidità difettoso.	→ Contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.



**In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.**

## 9. Accessori disponibili

<b>GARDENA Cavo prolunga (lunghezza: 10 metri)</b>	Per prolungare il cavo del sensore fino a massimo 105 metri.	<b>Art. 1186</b>
<b>GARDENA Punta del sensore con dischi in feltro</b>	Da sostituire in caso di punta del sensore danneggiata.	<b>Disponibile attraverso il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA</b>

## 10. Dati tecnici

---

	<b>Tester di umidità (Art. 1188)</b>
<b>Cavo del sensore:</b>	5 m
<b>Cavo dell'adattatore:</b>	20 cm
<b>Intervallo di temperatura:</b>	5 – 60 °C
<b>Batterie:</b>	2 x celle baby tipo IEC LR14 (1,5 V alcaline 7,8 Ah)
<b>Durata delle batterie:</b>	ca. 1 anno (con batteria alcalina)

## 11. Assistenza / Garanzia

---

### **Assistenza**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.


Poiché soggetta a usura, la punta del sensore con feltro è esclusa dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bodenfeuchtesensor  Description of the unit: Soil Moisture Sensor  Désignation du matériel : Sonde d'humidité  Ormschrijving van het apparaat: Bodemvochtigheidssensor  Produktbeskrivning: Fuktighetsmätare  Descrizione del prodotto: Tester di umidità  Descripción de la mercancía: Sensor de humedad  Descrição do aparelho: Sensor de humidade do solo  Beskrivelse af enhederne: Fugtighedssensor</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Type: Art. No.:  Type : Référence :  Typ: Art. nr.:  Typ: Art.nr. : <b>1188</b>  Modello: Art. :  Tipo: Art. Nº:  Tipo: Art. Nº:  Type: Varenr. :</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien:  EU directives:  Directives européennes :  EU-richtlijnen:  EU direktiv:  Direttive UE:  Normativa UE:  Directrizes da UE:  EU Retningslinier:</p> <p style="text-align: right;"><b>89/336/EC</b></p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN  Fernbedienung: <b>EN 55014-1:09/02</b>  <b>EN 55014-2:08/02</b></p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  CE-Märkningsår: <b>2006</b>  Anno di rilascio della certificazione CE :  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-Mærkningsår:</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p style="text-align: right;">  Peter Lameil</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 01.08.2006  Ulm, 01.08.2006  Fait à Ulm, le 01.08.2006  Ulm, 01-08-2006  Ulm, 2006.08.01.  Ulm, 01.08.2006  Ulm, 01.08.2006  Ulm, 01.08.2006  Ulm, 01.08.2006  Ulm, 01.08.2006</p> <p>Technische Leitung  Technical Dept. Manager  Direction technique  Hoofd technische dienst  Technical Director  Direzione Tecnica  Dirección Técnica  Director Técnico  Teknisk direktør</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1188-20.960.03/0107

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm

http://www.gardena.com